

ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОТМЕНЕ ДОГОВОРА ДОГОВОРА КУПЛИ-ПРОДАЖИ ПОДЕРЖАННОГО АВТОМОБИЛЯ В НЬЮ-ЙОРКЕ

Покупка подержанного автомобиля может быть одним из наиболее серьезных финансовых обязательств с вашей стороны. Законодательство Нью-Йорка предусматривает, что дилеры обязаны обеспечить вам возможность отмены договора в течение 2 (двух) рабочих дней. Данное положение дает покупателю время изучить договор самостоятельно вне дилерского центра. Ознакомьтесь с условиями на лицевой и обратной стороне настоящей формы. Настоящее положение об отмене договора должно быть составлено на том языке, на котором вы вели переговоры о его заключении.

ИМЯ И АДРЕС ПОКУПАТЕЛЯ («Покупатель» или «Вы»)	ИМЯ И АДРЕС СОВМЕСТНОГО ПОКУПАТЕЛЯ («Покупатель» или «Вы»)
ИМЯ И АДРЕС ДИЛЕРА ПОДЕРЖАННЫХ АВТОМОБИЛЕЙ («Мы»)	НОМЕР ЛИЦЕНЗИИ ДЕПАРТАМЕНТА ПО ДЕЛАМ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ (DEPARTMENT OF CONSUMER AFFAIRS, DCA)
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОМОБИЛЕ («Автомобиль») ГОД ПРОИЗВОДСТВА: МАРКА: МОДЕЛЬ: ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР АВТОМОБИЛЯ (Vehicle Identification Number, VIN):	ДАТА ПРОДАЖИ

КРАЙНИЙ СРОК ОТМЕНЫ ДОГОВОРА (ДАТА И ВРЕМЯ)*

*Вы утрачиваете право на отмену договора, если не заявите об этом до истечения установленного крайнего срока.

УСЛОВИЯ

ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОТМЕНЕ ДОГОВОРА: В настоящей форме предусмотрены условия положения об отмене договора. Если вы ПРИНИМАЕТЕ их, у вас есть право отменить покупку в течение 2 (двух) рабочих дней и получить обратно деньги в полном размере. Если вы НЕ ПРИНИМАЕТЕ их, вы утрачиваете данное право. Внимательно ознакомьтесь с информацией на обеих сторонах формы, прежде чем подписывать.

- Чтобы отменить договор купли-продажи, вы должны обязательно подписать и лично вручить дилеру «Уведомление об отмене договора купли-продажи» до даты и времени, указанных в желтом прямоугольнике выше.
- Дилер владеет автомобилем и сохраняет права собственности на него до тех пор, пока вы либо не заявите в письменном виде об отказе от отмены, либо не утратите право на отмену договора купли-продажи по факту невыполнения необходимых действий до истечения установленного крайнего срока.
- Если вы отменяете договор купли-продажи в соответствии с условиями, предусмотренными в настоящей форме, то дилер обязан без промедления вернуть вам уплаченную сумму в полном размере, включая налог с продажи.
- При этом вы обязуетесь оформить и подписать все документы, необходимые для отмены сделки купли-продажи и возврата вам уплаченной суммы в полном размере.
- Дилер не имеет права повышать цену автомобиля или включать дополнительные сборы, если вы ПРИНИМАЕТЕ положение об отмене договора, за исключением сделок на покупку автомобилей на условиях встречной продажи («трейд-ин»). При покупке автомобиля на условиях встречной продажи предусматривается внесение возмещаемого депозита в сумме 100 долл. США, и сверх этого может взиматься невозмещаемая комиссия в сумме 50 долл. США. Смотрите на обратной стороне условия сделок в порядке встречной продажи автомобилей.
- Дилер не имеет права требовать, чтобы вы ОТКАЗАЛИСЬ от права воспользоваться положением об отмене, либо отказались от отмены договора купли-продажи в качестве условия покупки автомобиля.
- Дилер обязан выдать вам копию настоящего оформленного документа о возможности отмены сделки с вашей подписью. Если вы отменяете договор купли-продажи, то дилер обязан выдать вам копию документа, который вы представили ему с целью отменить договор купли-продажи.
- Настоящее положение об отмене сделки не влечет никаких последствий для всех других юридических прав, обязанностей, обязательств или ответственности покупателя и дилера и не изменяет их.

КРАЙНИЙ СРОК ОТМЕНЫ ДОГОВОРА: Крайний срок вручения дилеру из рук в руки (по указанному выше адресу) подписанной формы «Уведомление об отмене договора купли-продажи» указан в желтом прямоугольнике выше. Дилер не имеет права устанавливать дату и время до окончания рабочего дня на второй рабочий день (исключая государственные праздничные дни) после подписания вами договора купли-продажи или договора о розничной продаже в рассрочку (Retail Installment Contract), в зависимости от того, какой из них заключен позже.

ПРОДАЖА АВТОМОБИЛЕЙ В ПОРЯДКЕ ВСТРЕЧНОЙ ПРОДАЖИ: СМОТРИТЕ УСЛОВИЯ НА ОБРАТНОЙ СТОРОНЕ НАСТОЯЩЕЙ ФОРМЫ.

Распишитесь здесь, чтобы ПРИНЯТЬ положение об отмене

Поставив подпись в отведенном ниже месте, вы и дилер соглашаетесь с условиями, изложенными на обеих сторонах настоящей формы. Вы подтверждаете, что получили и прочитали эту форму. **СТАВЯ СВОЮ ПОДПИСЬ, ВЫ ПОДТВЕРЖДАЕТЕ СВОЕ СОГЛАСИЕ ПРИНЯТЬ НАСТОЯЩЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ.***

Подпись покупателя

Подпись совместного покупателя

*Вы даете согласие принять положение об отмене договора, но не отмену самого договора. Чтобы отменить договор, вам необходимо заполнить приведенное ниже уведомление и исполнить предусмотренные в нем условия. Смотрите обратную сторону.

Распишитесь здесь, чтобы ОТКАЗАТЬСЯ от положения об отмене

Поставив подпись ниже, вы по собственной воле отказываетесь от права на отмену сделки на покупку автомобиля. Вы подтверждаете, что получили и прочитали эту форму. **СТАВЯ СВОЮ ПОДПИСЬ, ВЫ ПОДТВЕРЖДАЕТЕ СВОЙ ОТКАЗ ОТ ДАННОГО ПОЛОЖЕНИЯ.**

Подпись покупателя

Подпись совместного покупателя

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОТМЕНЕ ДОГОВОРА КУПЛИ-ПРОДАЖИ

- Поставив подпись ниже, вы используете имеющееся у вас право отменить сделку на покупку подержанного автомобиля, сведения о котором приводятся в настоящей форме. Вручение настоящего уведомления дилеру из рук в руки является достаточным основанием для исполнения положения об отмене договора купли-продажи. Покупатель и совместные покупатели должны расписаться ниже, чтобы отменить договор.

Крайний срок отмены договора: Дата _____ Время _____

Подпись покупателя

Дата / Время

Подпись совместного покупателя

Дата / Время

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОТКАЗЕ ОТ ОТМЕНЫ ДОГОВОРА КУПЛИ-ПРОДАЖИ

- Поставив подпись ниже, вы отказываетесь от использования имеющегося у вас права отменить договор на покупку подержанного автомобиля, сведения о котором приведены в настоящей форме.

Подпись покупателя

Дата / Время

Подпись совместного покупателя

Дата / Время

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

ПРОДАЖА АВТОМОБИЛЕЙ В ПОРЯДКЕ ВСТРЕЧНОЙ ПРОДАЖИ: Если вы договорились о покупке автомобиля на условиях встречной продажи и ПРИНЯЛИ положение о праве на отмену договора, то вы должны выплатить подлежащий возмещению депозит в сумме 100 долл. США. Вы вправе либо **ПОЛЬЗОВАТЬСЯ** передаваемым по условиям сделки встречной купли-продажи автомобилем в течение периода принятия решения об отмене договора, оплатив дополнительно невозмещаемую комиссию в сумме 50 долл. США, либо **ОСТАВИТЬ** его у дилера на период до принятия вами решения об отказе от сделки или истечения срока действия положения. Выберите один вариант ниже.

Оставить автомобиль: Ставя свою подпись ниже,

я, _____, принимаю решение оставить передаваемый по условиям
(название)
сделки встречной продажи автомобиль у дилера на период до принятия мною решения об отказе от сделки или истечения крайнего срока, установленного для его принятия.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОМОБИЛЕ, ПЕРЕДАВАЕМОМ В ПОРЯДКЕ ВСТРЕЧНОЙ ПРОДАЖИ

ГОД: _____ МАРКА: _____ МОДЕЛЬ: _____ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР АВТОМОБИЛЯ (VIN): _____

Я согласен (-на) соблюдать следующие условия:

- В случае отмены мною договора купли-продажи дилер вправе удержать внесенный мной депозит 100 долл. США и вернуть мне передаваемый по условиям сделки встречной продажи автомобиль в день оформления мной положения об отмене договора.
- Если я принимаю решение не отменять договор купли-продажи, дилер обязан немедленно вернуть мне депозит в сумме 100 долл. США при получении мною приобретенного по договору купли-продажи автомобиля.
- Дилер не имеет права продать принадлежащий мне автомобиль, передаваемый по условиям сделки встречной продажи, до тех пор, пока я не заявлю об отказе от исполнения положения от отмене договора купли-продажи, либо пока не истечет крайний срок для такой отмены. В случае если дилер по недоразумению продаст или иным образом передаст право собственности на мой автомобиль, реализуемый в рамках сделки встречной продажи, он будет обязан выплатить мне розничную рыночную цену этого автомобиля или его цену, которая указана в договоре купли-продажи, в зависимости от того, какая цена окажется выше.

Подпись покупателя

Дата / Время

Подпись совместного покупателя

Дата / Время

Подпись представителя дилера

Дата / Время

Использовать автомобиль: Ставя свою подпись ниже,

я, _____, принимаю решение использовать передаваемый по
(название)
условиям сделки встречной продажи автомобиль в течение периода принятия решения об отмене договора, оплатив дополнительно невозмещаемую комиссию в сумме 50 долл. США. Я согласен (-на) соблюдать следующие условия:

- В течение периода принятия решения об отмене договора пробег автомобиля, передаваемого в порядке встречной продажи, не должен превысить 402 км (250 миль).
- Я обязуюсь вернуть автомобиль в том же техническом состоянии, в каком он находился, когда я представил (-а) его в качестве автомобиля, предназначенного для встречной продажи, учитывая разумный износ и амортизацию.
- Если я исполню условия и не приму решение об отмене договора купли-продажи, дилер обязан немедленно вернуть мне депозит в сумме 100 долл. США при получении мною приобретенного по договору купли-продажи автомобиля.
- Если я не исполню условий, дилер, по своему усмотрению, может либо расторгнуть договор купли-продажи, либо удержать депозит в сумме 100 долл. США.
- Дилер имеет право не передавать мне автомобиль, который я покупаю, до тех пор, пока я не верну автомобиль, передаваемый по сделке встречной продажи, в том же техническом состоянии, в каком он находился, когда я представил (-а) его в качестве автомобиля, предназначенного для встречной продажи, учитывая разумный износ и амортизацию.

Подпись покупателя

Дата / Время

Подпись совместного покупателя

Дата / Время

Подпись представителя дилера

Дата / Время

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЯ ПОКУПАТЕЛЯ ДИЛЕРОМ

Настоящим подтверждаем, что получили от вас уведомление о принятом вами решении **ОТКАЗАТЬСЯ** / **НЕ ОТКАЗЫВАТЬСЯ** от договора купли-продажи подержанного автомобиля.

Вы выполнили условия положения об отмене от договора купли-продажи, включая вручение из рук в руки «Уведомления об отмене договора купли-продажи» до истечения крайнего срока.

Вы не выполнили условий положения об отмене договора, что лишает вас права отказаться от договора купли-продажи, по следующим причинам:

Подпись представителя дилера

Дата / время

Номер лицензии DCA